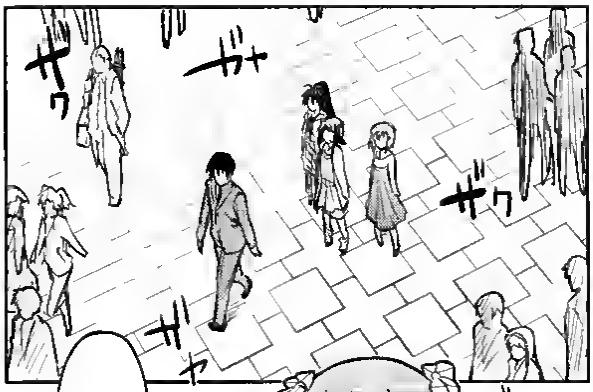
AUDI-
TION
DAY
第4話
OOPS...
I ENDED UP WORKING IN THE OFFICE ALL NIGHT AGAIN.
SO MUCH FOR THAT PROMISE I MADE.
I CAN'T STOP NOW.
I HAVE TO MAKE SURE THEY'RE AT THEIR BEST, TOO.
AMAMI!?
WHY ARE YOU SO EARLY?
PRODUCER-SAN?
I WAS KIND OF ANXIOUS ABOUT TODAY, SO...
I ENDED UP COMING EARLIER THAN USUAL.

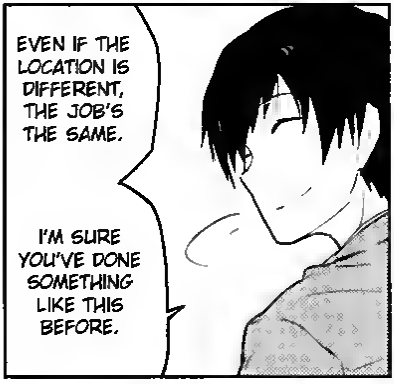
第4話
CHAPTER
「SprouT」
「SPROUT」

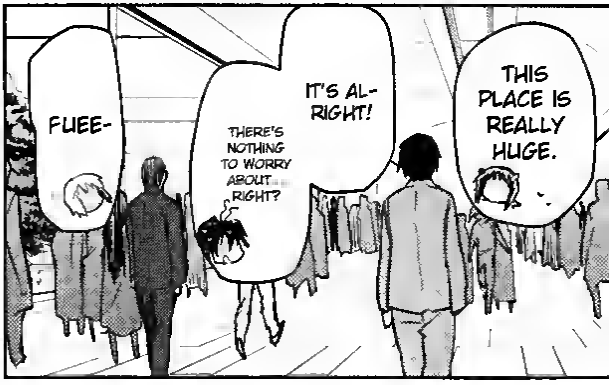
THANK GOODNESS YOU'RE HERE.
I THOUGHT NOBODY WOULD BE IN THE OFFICE AT THIS TIME.
I SPENT THE NIGHT IN THE OFFICE PREPARING FOR THE AUDITION...
WHAT? DID YOU FORGET ABOUT OUR PROMISE?
IT'S NOT A BIG DEAL, HONESTLY.
I'LL JUST TAKE A NAP LATER-
REALLY NOW.
もう…
I WAS JUST THINKING,
WORKING TOGETHER AS A UNIT IS VERY DIFFERENT FROM GOING AT IT ALONE.
DIFFERENT?
IT'S REASSURING,
SINCE I'M NOT DOING IT BY MYSELF.

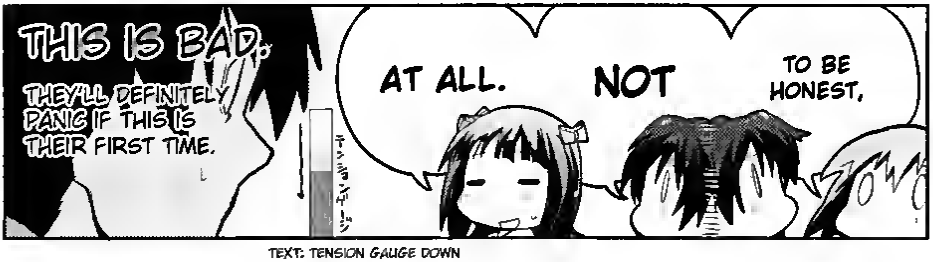
NO MATTER HOW MUCH I GO FOR LESSONS, OR PRACTICE ON MY OWN,
FAILED
FAILED
WHEN I GO FOR AN AUDITION, I GET SO NERVOUS THAT I KEEP SCREWING UP.
BUT,
I CAN'T SLEEP!
TO BE HONEST, I'M STILL AFRAID THAT SOMETHING LIKE THAT MAY HAPPEN.
I DON'T FEEL SO WORRIED ANYMORE!
SEEING YOU WORK SO HARD FOR OUR SAKE,
YOU'RE PRETTY DEPENDABLE.
I'M SURE HIBIKI AND YUKIHO BOTH FEEL THE SAME WAY.
OH, UH, YOU'RE WELCOME...
SIMPLY BEING THERE AS THEIR PRODUCER IS AN INCREDIBLE SOURCE OF SUPPORT FOR THEM.
T, THIS IS...

I THINK THEY'RE JUST AS ANXIOUS.
THEY SHOULD GET HERE ANY TIME NOW...
HOLD ON, WHEN DID THE TWO OF YOU ARRIVE?
SERI-OUSLY?
FUEE-!
I DIDN'T WANT TO SPOIL THE MOOD BY INTRUDING!
Y, YEAH! WE DIDN'T WANT TO RUIN THE NICE ATMOS-PHERE YOU GUYS HAD!
'NICE AT-MOS-PHERE'!?
EEH-?
WHEN THEY'RE TOGETHER,
THEY DON'T SEEM NERV-OUS AT ALL.
OKAY, TIME OUT.
I NEED EVERYONE'S ATTENTION.
WHY DON'T WE DISCUSS HOW TO TACKLE TODAY'S AUDITION?
LET'S GO THROUGH IT ONE LAST TIME.







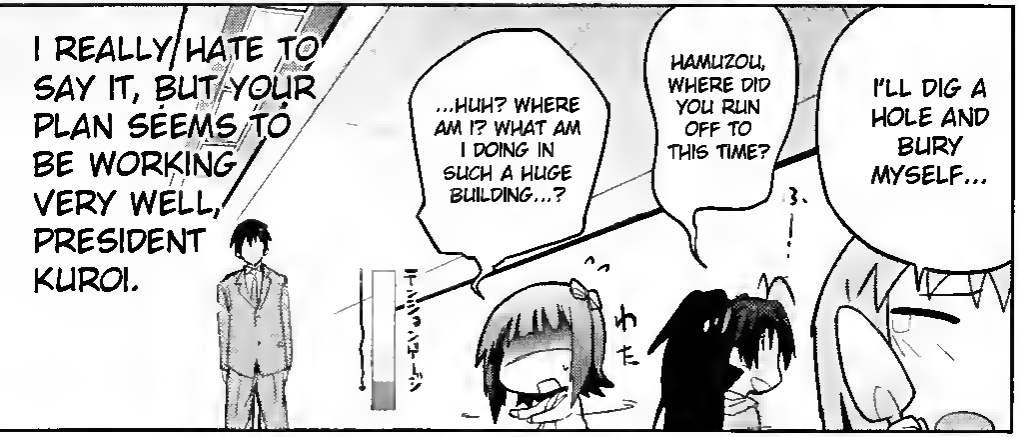


TEXT: TENSION GAUGE DOWN

DOING PROMOTIONS IN A MASCOT SUIT AT THE AMUSEMENT PARK...
A LIVE (?) AT A DEPARTMENT STORE AND NEARBY PARK.
UMM, BEING A GUEST ON A LOCAL RADIO PROGRAM?

TEXT: ALSO HELPING OUT AT A KINDERGARTEN-

T/N: (*・ω・)


I REALLY HATE TO SAY IT, BUT YOUR PLAN SEEMS TO BE WORKING VERY WELL, PRESIDENT KUROI.
...HUH? WHERE AM I? WHAT AM I DOING IN SUCH A HUGE BUILDING...?
HAMUZOU, WHERE DID YOU RUN OFF TO THIS TIME?
I'LL DIG A HOLE AND BURY MYSELF...

TEXT: TENSION GAUGE DOWN

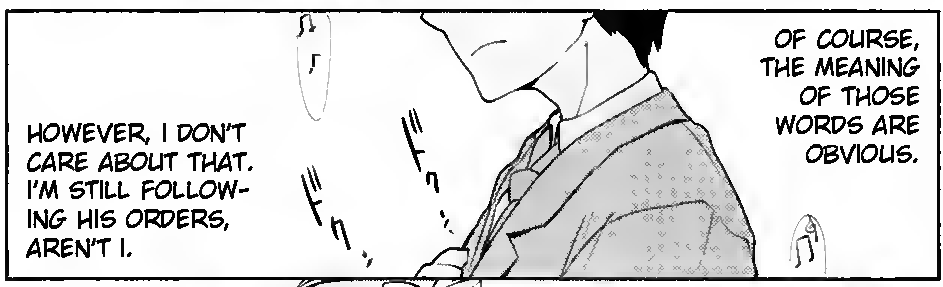
NOTE: HAMUZOU IS HIBIKI'S PET HAMSTER. HE OFTEN RUNS AWAY FROM HOME

DO YOU WANT TO KEEP ON BEING OUR AGENCY'S HOUSE-SITTERS?
SFX: DEPRESSION
HEY.
HUH. THIS IS NOWHERE NEAR THE AUDITORIUM. WE'LL HAVE TO RUN FOR IT.
ALL PARTICIPANTS, PLEASE ASSEMBLE IN THE AUDITORIUM.
TEXT: HURRY! FUEEE
SFX: DASH!

UH,
IF YOU FEEL ANXIOUS, JUST TELL ME.
ACTUALLY, I'M ALSO FEELING REALLY UNEASY
UM...
AREN'T YOU SUPPOSED TO SAY SOMETHING LIKE, 'GO FOR IT!', EVEN IF YOU HAVE TO LIE?
THAT MIGHT BE TRUE, BUT...
EVERYTHING FROM NOW ON DEPENDS ON HOW WELL YOU PERFORM.
THAT'S WHY,
IT'S MY JOB TO WORRY, NOT YOU THREE.
LET ME SHOULDER YOUR BURDEN INSTEAD.
HOW DOES THAT SOUND?

I'LL TAKE THAT OFFER.
I DON'T KNOW WHAT TO THINK ABOUT THAT,
BUT,
IS THIS ENOUGH TO CALM THEM DOWN?
EVEN THOUGH I'M NOT ANXIOUS AT ALL,
I'LL LEAVE IT TO YOU, ANYWAY.
AL-RIGHT, LET'S GO!
YEAH. DO YOUR BEST.

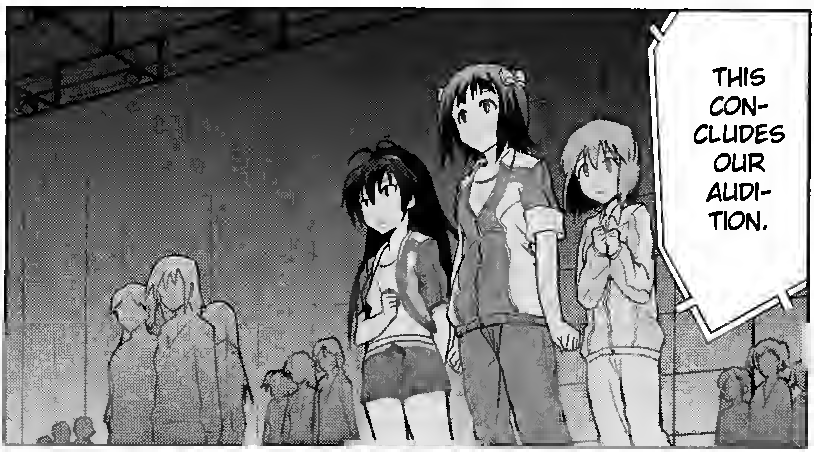
I TRUST YOU'LL DO A FINE JOB OF IT.
LUCKILY, THOSE ORDERS WERE PRETTY VAGUE.
SPEAKING AS THEIR PRODUCER,
AS WELL AS AN EMPLOYEE OF 961 PRODUCTIONS.
THAT'S AS MUCH AS I CAN DO.


OF COURSE, THE MEANING OF THOSE WORDS ARE OBVIOUS.
HOWEVER, I DON'T CARE ABOUT THAT. I'M STILL FOLLOWING HIS ORDERS, AREN'T I.

OKAY!
IT'S YOUR TURN NOW!
GROUP NUMBER 6, PLEASE STEP ONTO THE STAGE.
I'VE ALREADY DONE ALL I CAN.
ANYWAY, I'D BETTER FOCUS ON WHAT'S GOING ON.

DO YOUR BEST!
I'LL BE CHEERING YOU ON FROM UP HERE!

THE WINNING UNIT IS-


THIS CONCLUDES OUR AUDITION.

ブクブク

BUBBLE. ARGH

WE THANK EVERY-ONE FOR PARTICI-PATING.
ヨロ
ヨロ
ぐおおおお
たあああ

PLEASE LEAVE THE STAGE IN AN OR-DERLY FASHION.

GROUP 6, FROM 765 PRODUC-TIONS!
「Sprout(スプラウト)」!

PRO-DUCER-SAN! WE DID IT!
YEAH, GOOD JOB.
WE'RE AMAZING, RIGHT? COME ON, PRAISE US SOME MORE!
UU... I'M NOT DREAMING, AM I?
YOU'RE FROM 'SPROUT' RIGHT?
CON-GRATULA-TIONS ON PASSING THE AUDI-TION.
THAT WAS A GREAT PERFOR-MANCE YOU ALL PUT UP.
THANKS.
I PAID SPECIAL ATTENTION SINCE I'VE NEVER HEARD OF THIS GROUP BEFORE.
ACTUALLY, THIS IS THEIR DEBUT AU-DITION...
THAT'S PRETTY SURPRIS-ING TO HEAR.
HOW DID YOU GET NOMI-NATED?
THIS CONVER-SATION IS A LITTLE...
WERE YOU, BY ANY CHANCE, HELPED BY ONE OF OUR SPONSERS?
I'M AFRAID THAT'S AN INDUSTRY SECRET...
AH, SO IT WAS SOMETHING LIKE THAT AFTER ALL SORRY
I'LL BE LOOKING FORWARD TO HOW YOUR GROUP PER-FORMS
SEE YOU LATER
TEXT: WHOA, AN ADULT CONVERSATION

GETTING THIS JOB WASN'T VERY EASY AFTER ALL, AM I RIGHT?
YOU'RE PRETTY AMAZ-ING, PRO-DUCER-SAN!
I DIDN'T ACTUALLY DO ANY-THING
YOU'RE THE ONES WHO GRABBED THE OPPORTUNITY WHEN IT CAME.
LET'S DO EVEN BETTER FOR THE ACTUAL BROADCAST!
OKAY!
BROAD-CAST DAY
UWAA!
PRODUCER-SAN! IT'S A TV STUDIO'S CHANGING ROOM! A TV STUDIO'S!
I HAVEN'T SEEN THESE COS-TUMES IN A LONG TIME!

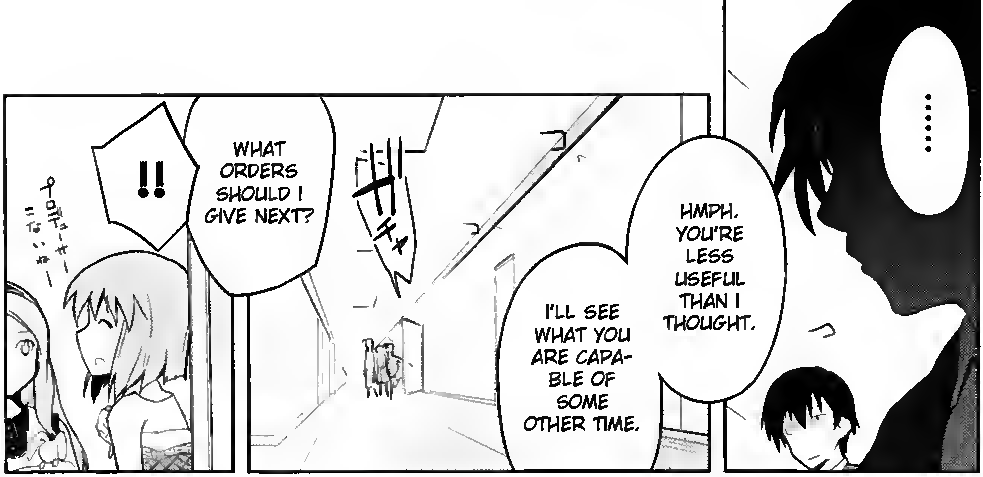
……
GOT IT!
NOW, MAKE SURE YOU FINISH CHANGING BEFORE THE BROADCAST STARTS!
I FEEL ON TOP OF THE WORLD RIGHT NOW!
YEAH!
IT FINALLY FEELS AS IF WE'RE REAL IDOLS NOW!
ME TOO!
I'D BETTER HURRY UP THEN!
HEY, YUKIHO, ARE YOU-
YES?
YOU'RE ALREADY DONE CHANG-ING!?
WAIT! YOU CAN'T COME IN RIGHT NOW, PRODUC-ER-SAN!

HARURUN, HIBIKIN, YUKIPYON,
CONGRATULATIONS ON YOUR DEBUT!
WE'RE HERE TO HAVE SOME FUN!
765!PRODUCTIONS UNIT
「竜宮小町」
RYUUGUU KOMACHI
MINASE IORI
水瀬伊織
FUTAMI AMI
双海亜美
MIURA AZUSA
三浦あずさ
HUH? WHAT'S GOING ON?
OH, AMI-CHAN.
?
TEXT: IT'S ALL THE SAME TO ME
TEXT: ARA ARA
どっちでも一緒っしょー
あらあら
NOT JUST FOR FUN. WE'RE HERE TO SUPPORT THEM.
IORI?
AZUSA?
WERE YOU THREE HERE FOR A JOB, TOO?
YEP! WE'RE ALREADY DONE WITH THAT, THOUGH.
ANYWAYS, I'LL BE STEERING (?) YOU ON!
THANKS, AMI!
THANKS ALOT!
EHEHE. EVERY-ONE'S SO LIVELY.
CHEERING THEM ON, YOU MEAN.
WHY DO YOU LOOK SO ANGRY, IORI!?
ムス…
ヤエーイ!

CON-GRATU-LA-TIONS.
LOOKS LIKE YOU REALLY MADE IT AFTER ALL.
IT'S NOTHING. WE JUST MET A REALLY NASTY PERSON ON THE WAY HERE.
THAT ASIDE,
?
あー、なるほど
YOUR PRO-DUCER,
IS PRETTY CAPABLE, ISN'T HE.
THAT'S REALLY GOOD NEWS FOR OUR AGENCY.
TO BE ABLE TO RIVAL US WITH JUST ONE JOB IS IMPRESSIVE.
SFX. DOYA? (LIT. HOW'S THAT?)
DON'T GET TOO ANGRY, IORI-CHAN
WHAT'S WITH THAT SMUG RE-ACTION?
ドヤァ...
HE'S JUST SO NERVOUS THAT HE HAD TO GO TO THE TOILET.
HE SAID HE'LL CALL US WHEN IT'S TIME.
SO? WHERE'S THAT PRODUCER OF YOURS RIGHT NOW?
HE MUST BE PRETTY GOOD IF YOU'RE ALL SMILING LIKE THAT.
THAT'S PROBABLY IT.
I REALLY WANT TO SEE HOW HE LOOKS.

SIGH.
WHY DO I KEEP GOING TO THE TOILET WHEN I'M FEELING NERVOUS?
UGH.
HM?
AREN'T YOU THAT NEW PRODUCER FROM TAKAGI'S AGENCY?
WAIT
TAKAGI? YOU MEAN 765 PRO'S PRE-
WHAAAAAT-!?
P, PRESIDENT KUROI! WHAT ARE YOU DOING HERE!?
SO HE WASN'T HERE JUST TO LOOK FOR ME? THAT'S A RELIEF.
IT'S ONLY NATURAL THAT I SHOULD COME AND SEE WHAT'S GOING ON.
I'M A SPONSER FOR THIS EVENT.
WHY ARE YOU ACTING SO SURPRISED?

MORE IMPORTANTLY,
I'VE HEARD THAT 765'S WEAK LITTLE UNIT MADE IT THROUGH THE AUDITION.
WHY DIDN'T I SEE THIS COMING!?
THAT'S...
THE GROUPS I SENT WOULD NEVER LOSE TO AN ORDINARY NEW UNIT.
I DIDN'T EXPECT THEM TO HAVE SUCH A STRONG GROUP HIDDEN AWAY.
CRACKING MY PLANS YET AGAIN.
YOU'RE A CRAFTY ONE, AREN'T YOU, TAKAGI.
YOU'RE ONE TO TALK!
HE REALLY SEEMS TO HATE PRESIDENT TAKAGI.
IS THAT WHY HE SENT ME TO SABOTAGE THEM?
WHAT HAVE YOU BEEN DOING SO FAR?
WELL,
WELL, I'M NOT EXACTLY TRYING TO SABOTAGE THEM.
IT'S NOT CONSIDERED HELPING, RIGHT?
CONVINCING THEM TO GO FOR THE AUDITION TOOK A LOT OF EFFORT, SO .

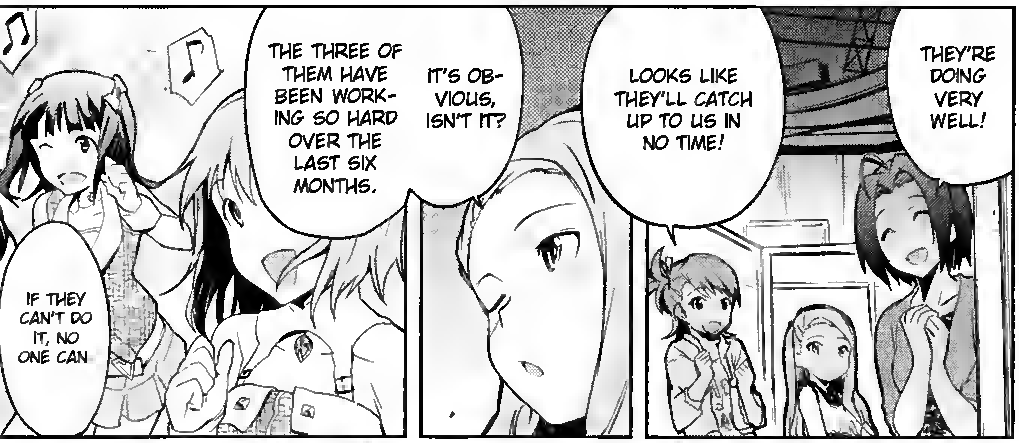


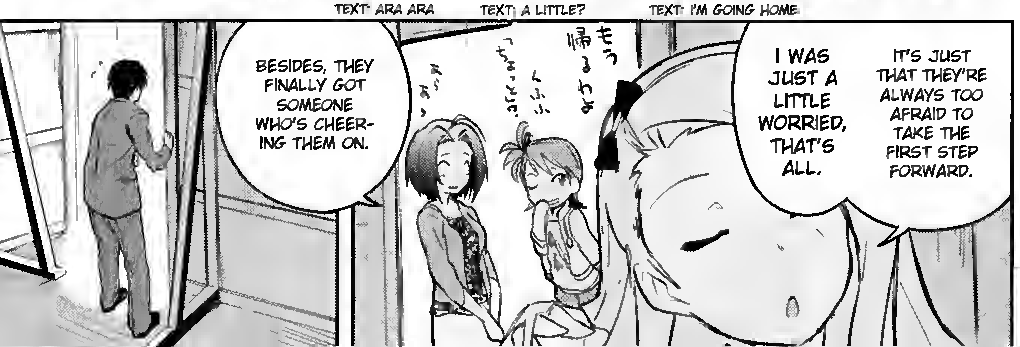
TEXT: HE'S NOT HERE YET-

I MANAGED TO PULL THROUGH THIS TIME.
LET'S HEAD TO THE STUDIO, SHALL WE?
'WHAT ORDERS', HUH.
PRODUCER!
着替えおわりましたー
BUT, SUPPOSE HIS NEXT ORDERS HAVE NO SUCH LOOPHOLES.
WHAT SHOULD I DO?

TEXT: WE'RE DONE CHANGING!

LET'S WELCOME "SPROUT", WITH THEIR DEBUT SONG,
A NEW UNIT WILL BE PERFORMING FOR US!
NEXT, FOR OUR WEEKLY PICK-ME-UP,
OKAY! EVERYONE ON STAND-BY-
「The world is all one !!」


THE THREE OF THEM HAVE BEEN WORKING SO HARD OVER THE LAST SIX MONTHS.
IT'S OBVIOUS, ISN'T IT?
LOOKS LIKE THEY'LL CATCH UP TO US IN NO TIME!
THEY'RE DOING VERY WELL!
IF THEY CAN'T DO IT, NO ONE CAN
TEXT: ARA ARA
TEXT: A LITTLE?
TEXT: I'M GOING HOME


BESIDES, THEY FINALLY GOT SOMEONE WHO'S CHEERING THEM ON.
I WAS JUST A LITTLE WORRIED, THAT'S ALL.
IT'S JUST THAT THEY'RE ALWAYS TOO AFRAID TO TAKE THE FIRST STEP FORWARD.

I GUESS THIS JOB ISN'T SO BAD AFTER ALL.
.....
I DIDN'T SEE THEM AS NORMAL GIRLS.
THEY WERE IDOLS.
THAT WAS THE FIRST TIME

EVERYONE PRESENT WAS CAPTIVATED BY THEIR PERFORMANCE.
THE GIRLS REALLY SHONE AS THEY DANCED ACROSS THE STAGE.
I ONLY REALIZED IT AFTERWARDS, BUT,
NOT BAD.

PRODUC-ER-SAN! IT'S ON TV! OUR BROAD-CAST IS ON TV!
NEXT, FOR OUR WEEKLY PICK-ME-UP,
A NEW UNIT WILL BE PER-FORMING FOR US!
LET'S WELCOME "SPROUT", WITH THEI DEBUT SONG "THE
FEELS REALLY WEIRD WATCHING OURSELVES ON SCREEN, DOESN'T IT!
I, IS IT REALLY OKAY FOR ME TO BE ON CAMERA?
YES, I'VE ALREADY ACCEPTED THEIR OFFER. COULD YOU PUT IT ON NEXT WEEK'S SCHED-ULE?
YEAH, SOME-THING LIKE THAT.
WITH THAT,
THE JOB OPENINGS FOR THEM JUST OPENED UP SIGNIFI-CANTLY.
WELL,
THAT ALSO MEANS MY WORK HAS INCREASED SIGNIFI-CANTLY.
ALSO...
HOW SHOULD I DEAL WITH MY NEXT ORDERS?

HARUKA. LETS WATCH IT AGAIN.

HIBIKI. JUST ONE MORE TIME, OKAY?

YUKIHO. YEAH, ONE MORE TIME...

P: SHOULDN'T YOU GUYS GO HOME ALREADY?

deelTiL
rkeg.wordpress.com/deeltl/